

2nd Meeting of the IHO S-23 Working Group
Singapore, 5-7 July 2010

GULF / SEA OF OMAN – CORRESPONDENCE WITH OMAN EMBASSY IN FRANCE

(English translation attached)

*Ambassade
du Sultanat d'Oman
Paris*



سفارة سلطنة عمان
باريس

L'Ambassade du Sultanat d'Oman présente ses compliments au Bureau Hydrographique International et, a l'honneur de porter à sa connaissance que le Gouvernement du Sultanat d'Oman a décidé de donner, dorénavant, le nom de « Mer d'Oman », « Sea of Oman » audit Golfe d'Oman sur tous ses documents et correspondances ainsi que sur toutes les nouvelles cartes géographiques émises par ce gouvernement, qui assure, à ce propos, de respecter les droits et devoirs des autres Etats et d'agir en fonction des législations nationales du Sultanat, et conformément aux conventions internationales afférentes.

L'Ambassade du Sultanat d'Oman prie le Bureau Hydrographique International de tenir compte de ce changement tant dans leurs documents officiels que dans leurs correspondances futures et dans toutes les cartes géographiques.

L'Ambassade Sultanat d'Oman remercie le Bureau Hydrographique International de toute l'attention qu'il accordera à cette information et saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération.



4 quai Antoine 1er
BP 445
98011 MONACO CEDEX

Embassy of the Sultanate of Oman
Paris

(ENGLISH TRANSLATION – Courtesy IHB)

The Embassy of the Sultanate of Oman presents its compliments to the International Hydrographic Bureau and is pleased to inform you that the Government of the Sultanate of Oman has decided, from now on, to call the Gulf of Oman the “Sea of Oman” - “*Mer d’Oman*” on all its documents and correspondence as well as on all new maps issued by the government of Oman; in this connection, the government of Oman assures that it will respect the rights and obligations of other States and will act according to the Sultanate’s national legislation and the relevant international conventions.

The Embassy of the Sultanate of Oman requests the International Hydrographic Bureau to take account of this change both in its official documents and all future correspondence as well as in all maps (charts).

The Embassy of the Sultanate of Oman thanks the International Hydrographic Bureau for all the attention that it will give to this information and takes this opportunity to renew the assurance of its highest consideration.

4 quai Antoine 1er
BP 445
98011 MONACO CEDEX

Ref: 3704/370101/150/2010 Date: 25/01/2010

Page: 1

Lettre du BHI à l'ambassade d'Oman à Paris

(English translation attached)

Ambassade du Sultanat d'Oman
Son Excellence Ahmed bin Nasser Al Mahrazi
50 Avenue d'Iéna
75016 Paris
FRANCE

Dossier du BHI N° S3/7020

V/Réf.: 3704/37101/150/2010 en date du 25/01/2010

Monaco, le 19 février 2010

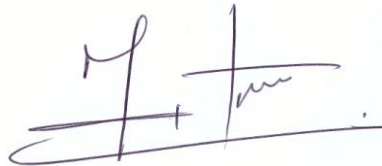
Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai bien reçu votre lettre citée en référence qui informait le Bureau hydrographique international (BHI) de la décision prise par le gouvernement du Sultanat d'Oman d'utiliser le nom « Mer d'Oman » en lieu et place de « Golfe d'Oman » sur tous ses documents et correspondances ainsi que sur toutes les nouvelles cartes géographiques qu'il émettra et je vous en remercie. J'attire toutefois votre attention sur le fait que :

- Le nom « Golfe d'Oman » a été utilisé depuis 1923 dans toutes les éditions de la publication S-23 de l'OHI intitulée « *Limites des océans et des mers* ». Cette publication technique est destinée à l'usage des navigateurs, des hydrographes et des spécialistes en cartographie marine et n'a pas de portée juridique ;
- En avril 2009, l'OHI, avec l'accord de ses Etats membres, a créé un groupe de travail dont l'objectif est d'étudier et de soumettre à l'approbation des Etats membres de l'Organisation, une édition révisée de la S-23. L'édition en vigueur est la 3^{ème} édition en date de 1953 ;
- En tant que président du groupe de travail sur la révision de la S-23, je porterai votre lettre à l'attention des membres de ce groupe de travail pour qu'elle soit prise en considération.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Vice-amiral Alexandros MARATOS
Président

IHB Letter to Oman Embassy in Paris (English translation)

Sultanate of Oman Embassy
H.E. Ahmed bin Nasser Al Mahrazi
50 Avenue D'Iena
75016 Paris
FRANCE

IHB File N° S3/7020

19 February 2010

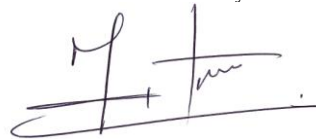
Your reference: 3704/37101/150/2010 dated 25/01/2010

Your Excellency,

I would like to thank you for your reference letter, informing the International Hydrographic Bureau (IHB) on the decision of the Government of the Sultanate of Oman to use the name "Sea of Oman" instead of "Gulf of Oman". I would like to bring to your attention the following:

- The name "Gulf of Oman" has been used since 1923 in all previous editions of the IHO Publication S-23. "Limits of Oceans and Seas". This technical publication is intended for use of mariners, hydrographers and marine cartographers without having any legal significance;
- In April 2009 the IHO, with the agreement of its Member States, established a Working Group with the aim of studying and proposing to Member States of the Organization for their approval, a revised edition of S-23. The current edition in force is the 3rd edition dated 1953;
- As Chairman of the Working Group for the revision of the IHO Publication S-23, I will bring your letter to the attention of the Members of the Working Group for their consideration.

On behalf of the Directing Committee
Yours sincerely,



Vice Admiral Alexandros MARATOS
President